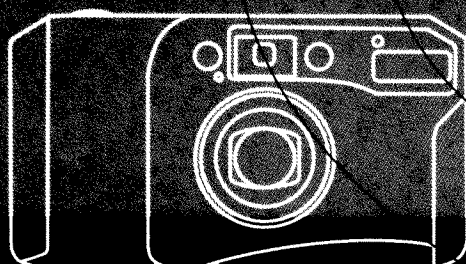
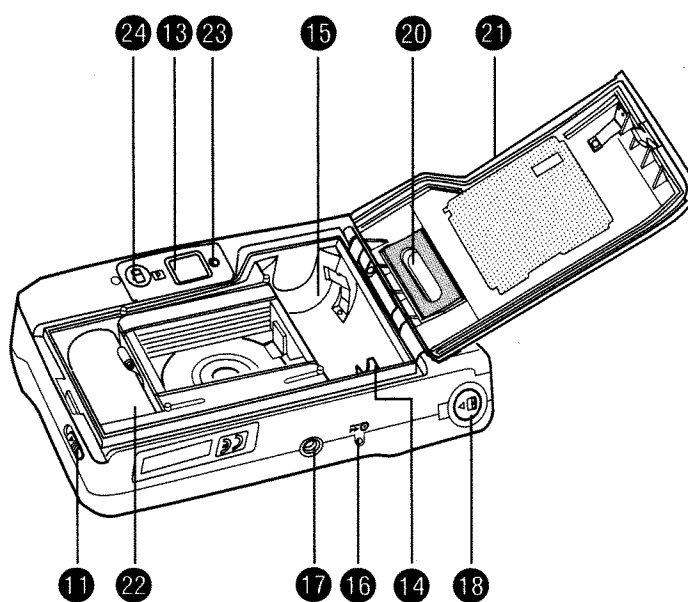
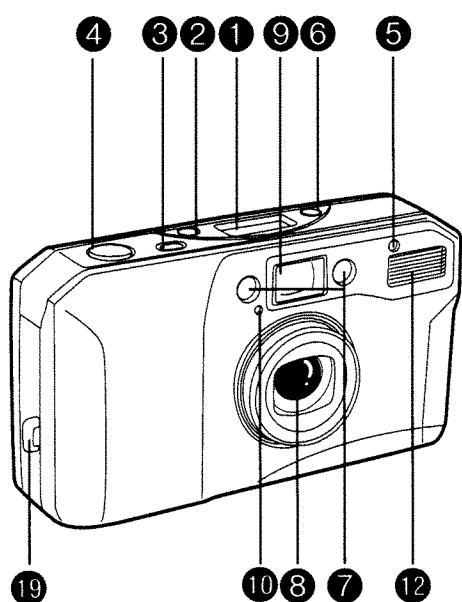


BEDIENUNGSANLEITUNG
 USER'S MANUAL MODE D'EMPLOI
 MANUAL DEL USUARIO
 MANUALE DI ISTRUZIONI
 GEBRUIKSAANWIJZING



JENOPTIK



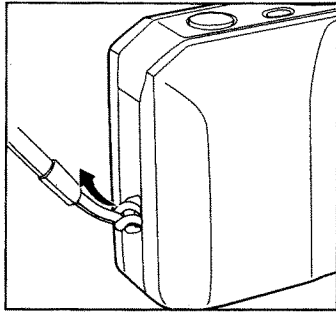


Fig. 1

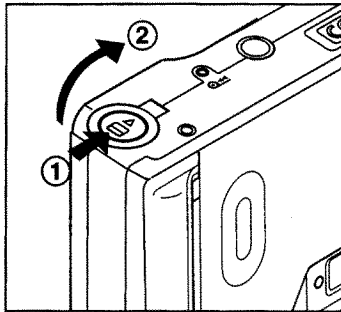


Fig. 2

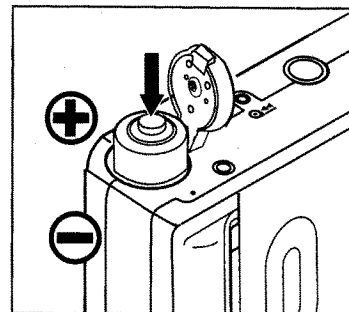


Fig. 3

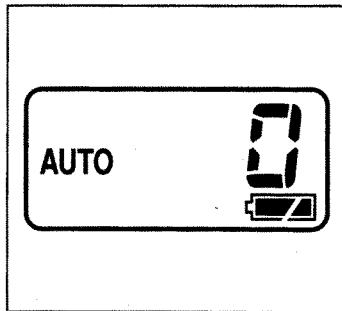


Fig. 4

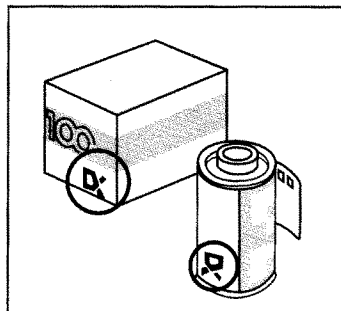


Fig. 5

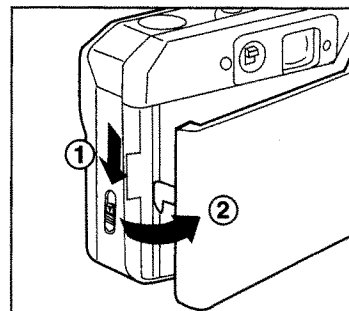


Fig. 6

2

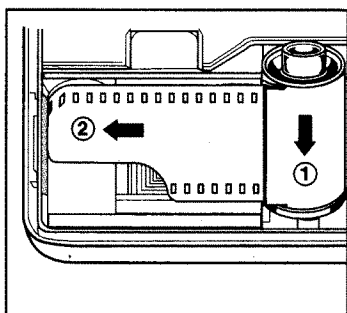


Fig. 7

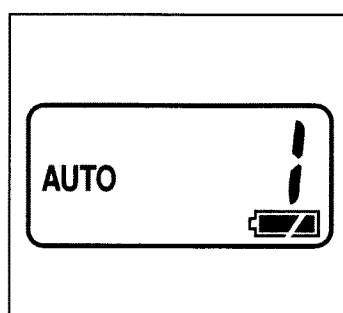


Fig. 8

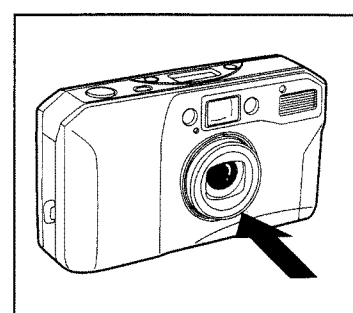


Fig. 9



Fig. 10-1



Fig. 10-2



Fig. 10-3

3

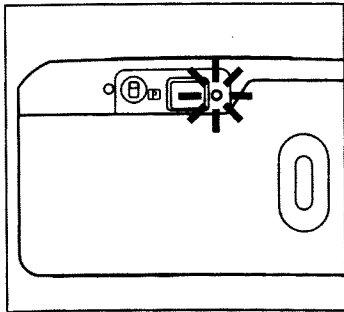


Fig. 11

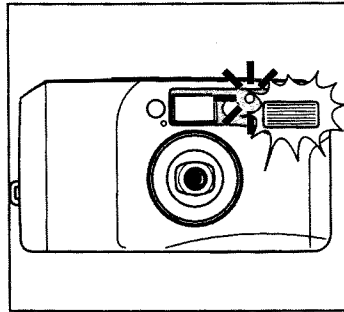


Fig. 12

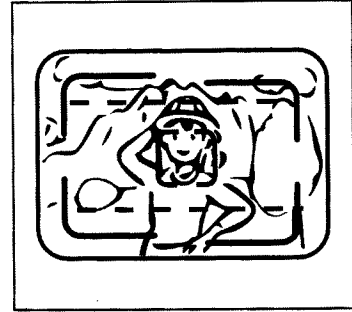


Fig. 13

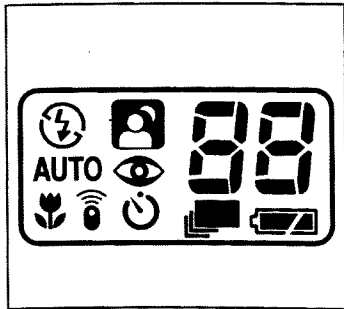


Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16

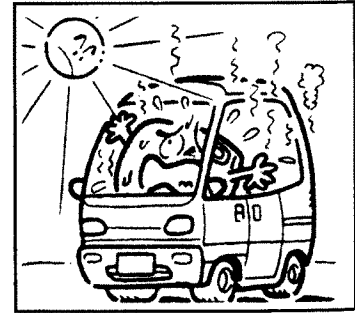


Fig. 17



Fig. 18

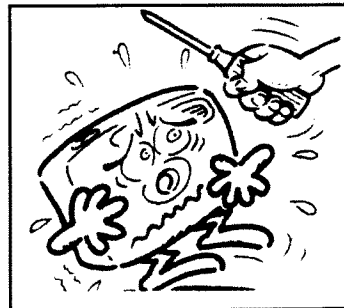


Fig. 19



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie
Ihre Kamera benutzen.

6

Inhalt

Teileliste.....	8	Rote-Augen-Reduzierung	15
Befestigen der Trageschlaufe	9	Blitz AN	16
Einlegen der Batterie	9	Blitz AUS	16
Batteriekontrolle	10	Nahaufnahme	17
Einstellen der Filmempfindlichkeit	10	Nachtaufnahme	17
Einlegen des Films	11	Serienaufnahme	17
Automatische Abschaltung	11	Panorama-Aufnahme	18
Richtige Kamerahaltung	12	Film rückspulen	18
Aufnahmen mit AUTO-Blitz	12	Vorzeitiges Rückspulen	19
Selbstausslöser	13	Pflege der Kamera	19
Autofocus –Aufnahme	13	Technische Daten	21
MODE – Auswahl und LCD- Anzeige	14		
Automatikblitz- Modus	15		

Teilleiste

- | | |
|---|-----------------------------|
| ❶ LCD-Anzeige | ❶❹ Filmrückspule |
| ❷ Mode Taste | ❶❺ Filmkassettenfach |
| ❸ Hauptschalter | ❶❻ Manueller Rückspulknopf |
| ❹ Auslöser | ❶❼ Stativgewinde |
| ❺ Kontrolleuchte für Selbstauslöser und Red-Eye-Unterdrückung | ❶❽ Batteriefachabdeckung |
| ❻ Selbstauslöser | ❶❾ Trageriemenöse |
| ❼ Auto Focus Fenster | ❶❶ Filmkontrollfenster |
| ❽ Objektiv und Objektivabdeckung | ❶❷ Rückwand |
| ❾ Sucher | ❶❸ Film-Aufnahmespule |
| ❶❶ Belichtungsmesser | ❶❶❶ Blitz-Bereitschafts LED |
| ❶❷ Rückwandöffner | ❶❶❷ Panorama Schalter |
| ❶❸ Blitzlicht | |
| ❶❹ Sucher | |

8

Befestigen der Trageschlaufe

Befestigen Sie die beiliegende Trageschlaufe an der Trageriemenöse wie in **(Fig. 1)** dargestellt.

Einlegen der Batterie

1. Öffnen des Batteriefachs durch Drücken der Verriegelung in Pfeilrichtung - siehe **(Fig. 2)**.
2. Eine 3V Lithiumbatterie CR 2 einlegen und dabei auf die Polung achten wie auf der Innenseite des Batteriefachs angegeben - siehe **(Fig. 3)**.
3. Batteriefach-Deckel wieder schließen. Deckel rastet ein.

Hinweis:

- * Als Batterie wird die Panasonic CR 2 empfohlen.
- * Wird die Batterie falsch eingesetzt arbeitet die Kamera nicht.
- * Vorsicht mit der Batterie!
- * Nicht auseinandernehmen oder wiederaufgeladen, nicht ins Feuer werfen oder im Hausmüll entsorgen, sondern zu den Sammelstellen bringen.
- * Batterien gehören nicht in Kinderhände.

Batteriekontrolle

Bei eingeschalteter Kamera zeigt die LCD – Anzeige das Symbol für den Batterieladezustand **(Fig.4)**

1. Bei vollem Batterieprüfsymbol  ist ausreichend Batteriespannung vorhanden.
2. Erscheint das Batterieprüfsymbol wie folgt , reicht die verbleibende Leistung aus, den restlichen Film zu belichten. Danach sollte die Batterie unbedingt durch eine neue Batterie ersetzt werden.

Einstellen der Filmempfindlichkeit (Fig. 5)

1. Verwenden Sie immer DX-kodierte Filme mit einer Empfindlichkeit von ISO 100 bis ISO 400.
2. Nach Einlegen des Filmes stellt die Kamera automatisch die Filmempfindlichkeit ein.

10

Einlegen des Films

1. Öffnen Sie die Kamerarückwand durch Verschieben des Rückwandöffners nach unten. **(Fig. 6)**
 2. Legen Sie den Film mit der Unterseite zuerst in das rechte Filmkassettenfach und ziehen Sie den Film vorsichtig über das Bildfenster bis der Filmanfang deutlich über die Markierung „FILM TIP“ hinaus reicht. **(Fig. 7)**
 3. Sicherstellen, daß der Film flach aufliegt und in der Filmkammer verbleibt.
 4. Kamerarückwand schließen. Der Film wird automatisch bis zum ersten Bild transportiert, auf der LCD-Anzeige wird die „1“ angezeigt. **(Fig. 8)**
- * Die Überprüfung, ob sich ein Film in der Kamera

befindet, erfolgt entweder über das Filmkontrollfenster oder das Bildzählwerk auf der LCD-Anzeige.

Automatische Abschaltung (Fig. 9)

Wird die eingeschaltete Kamera ca. 5 min. nicht benutzt, schaltet sie sich automatisch aus. Zum Einschalten muß der „ON / OFF“-Knopf wieder gedrückt werden.

Richtige Kamerahaltung (Fig. 10)

- * Kamera bei vertikaler und horizontaler Aufnahme stets mit beiden Händen festhalten. (**Fig. 10-1**)
- * Wird die Kamera bei Aufnahmen mit Blitz hochkant gehalten, ist darauf zu achten, daß sich das Blitzlicht stets oben befindet. (**Fig. 10-2**)
- * Objektiv, Blitz ,automatische Scharfeinstellung und Belichtungssensor nicht mit den Händen, Haaren oder der Kameratragschlaufe verdecken. (**Fig. 10-3**)

Aufnahmen mit AUTO-Blitz

1. Wird zusätzliches Licht benötigt schaltet sich der eingebaute Blitz automatisch zu.
 - Die empfohlene Blitzreichweite bei einem ISO 100 Film liegt zwischen ca. 1,20 bis 3,70 m.
2. Ein blinkendes Blitzsymbol auf der LCD-Anzeige zeigt an, daß der Blitzkondensator geladen wird.
 - Wird jetzt der Auslöser halb durchgedrückt, blinkt die grüne Blitzbereitschafts – LED – siehe Fig. 11. Auch wenn der Auslöser voll durchgedrückt wird löst die Kamera jetzt nicht aus.
Sie löst erst wieder aus, wenn der Blitzkondensator geladen ist, das Blitzsymbol auf der LCD-Anzeige nicht mehr blinkt und die grüne LED ständig leuchtet.

12

Selbstausslöser

1. Befestigen Sie die Kamera auf einem Stativ oder stellen Sie die Kamera auf eine stabile Unterlage.
 2. Drücken Sie den Selbstauslöser – Knopf (4). Das Selbstauslöser - Symbol erscheint auf der LCD - Anzeige, die rote Selbstauslöser - Kontrolleuchte auf der Vorderseite (5) blinkt erst langsam für ca. 7 sec. und dann schnell für ca. 3 sec. Danach erfolgt automatisch die Aufnahme des Bildes. (**Fig. 12**)
- * Soll der Selbstauslösvorgang unterbrochen werden, dann drücken Sie den Selbstauslöser – Knopf nochmals. Der Vorgang wird sofort gestoppt. Dieser Vorgang kann beliebig wiederholt werden.
Nach erfolgter Aufnahme wird der Selbstauslösermodus automatisch abgeschaltet.

Autofocus –Aufnahme

1. Hauptmotiv in die Mitte des Suchers (in den AF – Meßfeld – Rahmen) holen.(**Fig. 13**)
2. Den Auslöser erst halb durchdrücken.
3. Jetzt den Auslöser voll durchdrücken, die Aufnahme erfolgt. Der Film wird automatisch weitertransportiert.

ACHTUNG :

Aufnahmebereich Kamera - Aufnahmeobjekt: mindestens 1,0 m bis unendlich.
Bitte darauf achten, daß der Autofocussensor nicht verdeckt ist.
Bitte den Autofocussensor stets sauber halten und bei Bedarf mit einem weichen Tuch reinigen.

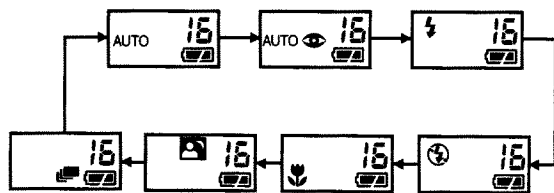
MODE – Auswahl und LCD- Anzeige

Durch Drücken der Mode - Taste können nacheinander 7 verschiedene Modearten ausgewählt werden.

Die Kamera bleibt solange in dem einmal gewählten Modus bis eine andere Aufnahmeart eingestellt wird.

Wird die Kamera aus- und wieder eingeschaltet, stellt sie sich immer in den AUTO- Modus ein.

Die Aufnahmearten wechseln in folgender Reihenfolge:



AUTO: Automatikblitz

AUTO mit Rote-Augen-Unterdrückung

: Blitz AN

⚡ : Blitz AUS

👉 : Nahaufnahme

🌙 : Nachtaufnahme

📷 : Serienaufnahme (Blitz aus)

14

Automatikblitz- Modus

In diesem Modus schaltet die Kamera bei unzureichenden Lichtverhältnissen den Blitz automatisch zu.

1. Wenn der Belichtungsmesser ausreichende Lichtverhältnisse mißt, wird bei der Aufnahme der Blitz nicht ausgelöst.
2. Wenn der Belichtungsmesser unzureichende Lichtverhältnisse mißt, wird bei der Aufnahme der Blitz automatisch zugeschaltet.

Rote-Augen-Reduzierung

Mit diesem Modus ist es möglich, das Rote-Augen-Phänomen bei Portait- und Personenaufnahmen mit Blitzlicht zu vermindern, es gibt jedoch keine 100% - ige Verhinderung.

1. Den Mode – Schalter drücken, bis das Symbol  auf der LCD-Anzeige erscheint.
2. Den Auslöser halb durchdrücken bis die grüne LED leuchtet (Fig. 11)
3. Auslöser voll durchdrücken.

Blitz AN

Tageslichtaufnahmen mit Blitz eignen sich für Gegenlichtaufnahmen (Objekt befindet sich vor einem hellen Hintergrund oder vor der Sonne), zur Aufhellung tiefer Schatten oder bei bewölktem Himmel.

1. Den Mode – Schalter drücken, bis das Symbol  auf der LCD-Anzeige erscheint.
2. Den Auslöser drücken. In diesem Modus zündet der Blitz bei jeder Aufnahme.

Blitz AUS

In dieser Funktion zündet der Blitz auch bei schwacher Beleuchtung nicht. Die Aufnahmen werden mit dem vorhandenen Licht gemacht, u.a. für Aufnahmen, wo die Benutzung von Blitzlicht verboten ist (z.B. in Museen)

1. Den Mode – Schalter drücken, bis das Symbol  auf der LCD-Anzeige erscheint.
 2. Den Auslöser drücken. In diesem Modus zündet der Blitz nie.
- * In diesem Modus kommt eine geringe Verschlusszeit zur Anwendung (bis zu 1/3 Sekunde). Um Verwacklungen zu vermeiden, wird deshalb die Verwendung eines Stativs empfohlen.

16

Nahaufnahme

In diesem Modus können Sie Aufnahmen mit einer Entfernung von ca. 60 cm zum Aufnahmeobjekt machen. (z.B. Pflanzen oder Insekten)

1. Den Mode – Schalter drücken, bis das Symbol  auf der LCD-Anzeige erscheint.
2. Den Auslöser drücken.

Nachtaufnahme

Dieser Modus wird zur Aufnahme von Personen oder Gegenständen vor einem nächtlichen Hintergrund angewandt.

In diesem Modus wird immer mit Blitz gearbeitet, um aber auch den nächtlichen Hintergrund aufnehmen zu können, ist der Verschluss bis zu 1/3 sec. geöffnet.

17

Deshalb wird für diesen Aufnahmemodus immer die Verwendung eines Stativs empfohlen.

Serienaufnahme

In diesem Modus können bewegte Objekte bzw. Bewegungsabläufe fortlaufend aufgenommen werden. Solange Sie den Auslöser gedrückt halten, wird ein Bild nach dem anderen belichtet.

1. Den Mode – Schalter drücken, bis das Symbol  auf der LCD-Anzeige erscheint.
2. Den Auslöser fest drücken und fest gedrückt halten.

Der Blitz ist in diesem Modus immer ausgeschaltet, deshalb wird die Verwendung dieses Modus nur bei günstigen Lichtverhältnisse empfohlen.

Panorama-Aufnahme

Wenn Sie Aufnahmen im Panorama – Format machen möchten, bitte den Panorama-Schalter nach unten auf **P** stellen, dann die Aufnahme wie üblich durchführen.

Dabei aber beachten, daß sich das Aufnahmeobjekt innerhalb der gestrichelten Panorama – Linien des Suchers befindet. **(Fig. 13)**

Film rückspulen

1. Wenn das Filmende erreicht ist wird der Film automatisch zurückgespult.
2. Das Rückspulen des Filmes wird durch das Bildzählwerk angezeigt, es zählt rückwärts.
3. Nach vollständiger Filmrückspulung stoppt der Motor automatisch und das Bildzählwerk zeigt "1" an. Öffnen Sie die Rückwand und nehmen Sie den Film heraus.

18

Vorzeitiges Rückspulen

Es ist möglich, einen Film vor Filmende (teilbelichteter Film) zurückzuspulen.

Drücken Sie den Rückspulknopf an der Oberseite der Kamera mit einem entsprechenden Gegenstand, es beginnt der automatische Rücktransport des Films.

Pflege der Kamera

Bei ordnungsgemäßigem Gebrauch und entsprechender Pflege werden Sie viele Jahre Freude an Ihrer neuen Kamera haben. Unsachgemäßer und unachtsamer Umgang mit der Kamera können zu schweren Schäden führen:

1. Achten Sie darauf, daß Ihre Kamera nicht herunterfällt, hohen Stoßbelastungen oder Erschütterungen ausgesetzt ist, da Schäden an der Kamera entstehen können. **(Fig. 15)**
2. Die Kamera ist nicht wasserdicht und damit weder für Unterwasseraufnahmen noch für den Einsatz bei Regen oder Schneefall geeignet. Besonders empfindlich ist die Kamera gegen Salzwasser. Sie ist vor salzwasserhaltigem Wind und Gischt an der Küste zu schützen. Eine versehentlich

ins Wasser gefallene Kamera sollte unverzüglich dem Kundendienst übergeben werden.

Wassertropfen können mit einem sauberen Tuch abgewischt werden. **(Fig. 16)**

3. Die Kamera ist vor sehr hohen und sehr niedrigen Temperaturen sowie hoher Luftfeuchtigkeit zu schützen. Meiden Sie Aufbewahrungsorte in der Nähe von Chemikalien. Die Batteriefunktion ist unter extremen Temperaturbedingungen nicht gewährleistet. Extreme Temperaturen und Luftfeuchtigkeit führen zu Korrosionserscheinungen und damit zum Ausfall der Kamera.

Setzen Sie die Kamera nicht unnötiger direkter Sonnenbestrahlung aus und halten Sie die Kamera von heißen Orten wie dem Kofferraum oder der Hutablage von Autos fern. **(Fig. 17)**

4. Blitzlicht nicht in unmittelbarer Nähe der Augen - besonders von Kleinkindern - entladen. Es besteht Blendgefahr !

5. Kamera nicht mit Sand oder Schmutz in Berührung bringen! Die Blende und andere bewegliche Teile der Kamera werden durch eindringenden Staub oder Sand beschädigt. Zur Erhaltung der Funktionsfähigkeit ist die Kamera regelmäßig zu reinigen. **(Fig. 18)**

6. Bei der Verwendung eines Stativs ist darauf zu achten, daß das Gewinde von Stativ und Kamera übereinstimmen. Ist die Stativschraube zu lang, wird die Kamera beschädigt.

7. Unterlassen Sie eigene Eingriffe in die Kamera! Gefahr des Stromschlages !

Instandsetzungen sollten ausschließlich dem Kundendienst überlassen bleiben! **(Fig. 19)**

20

Technische Daten

Kameratyp:	Autofocus – Kompaktkamera mit LCD Anzeige		
Film:	35mm DX – Filme, Bildformat 24x36 mm, im Panorama: 15 x 36 mm		
Objektiv:	BIOTAR 27 mm, F 4.5, 3 Elemente in 3 Gruppen		
Scharfeinstellung	Aktives – Infrarot – Autofocus – System mit Meßwertspeicher,		
Focusbereich:	0.6 m bis		
Verschuß:	Elektronisch, 1/3 - 1/500 sec.		
Filmempfindl.	ISO 100 / 200 und 400		
Sucher:	Echtbild Sucher mit AF – Meßfeld und Panoramamarkierung		
Blitz:	Eingebauter Elektronikblitz, Blitzladezeit: ca. 10 sec.,		
Filmtransport,rücktransport:	automatisch, manuelle Rückspulung teilbelichteter Filme möglich		
Funktionen:	Bildzählwerk Autoblitz Rote-Augen-Reduzierung Selbstausslöser (10 sec.) Nahaufnahme		

Blitz AN

Blitz AUS

Nachtaufnahme: 1/3 – 1/500 sec.

Manuelle Filmrückspulung

Automatische Batteriekontrolle

Batterien:	1 x 3V Lithium – Batterie (CR 2)
------------	------------------------------------

Abmaße:	117,5 x 65 x 34 mm
---------	--------------------

Gewicht:	ca. 160 gr.
----------	-------------

* Technische Änderungen vorbehalten.